



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ב ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּל־לֹא דִכְ"ב אֶתְוּן, דְּאֵינוֹן עֲטָרָה דְתַלְתִּין וְתִרִין שְׁבִילִין. (ס"א דשׁמא קדישא).

תרגום לעברית

וְסִימְנָה שֶׁל אֱלֹהֵי הָאוֹתִיּוֹת שְׁמַתְעֲטָרוֹת בְּשִׁבְחָ עֲלִיּוֹן - זֶה רֵאשׁוֹנוֹת וְסוּפִיּוֹת, שְׁעוֹלוֹת
בְּעֲטָרוֹתֵיהֶן אוֹתָן א"ת ב"ש: אֶל"ף בְּחִמְשָׁ. תִּי"ו בְּשִׁשָּׁ. יִי"ת בְּחִמְשָׁ. שִׁי"ן בְּשִׁשָּׁ.
וּמִשּׁוּם כֹּךְ הַסּוּד שֶׁל א"ת ב"ש כָּל־לֹא שֶׁל כ"ב אוֹתִיּוֹת, שֶׁהֵן עֲטָרָה שֶׁל שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם
שְׁבִילִים.

טקסט הזוהר

וְסִימֵן דְּאֵינוֹן אֶתְוּן אַחֲרָנִין דְּסִלְקִין בְּרִתִּיכֵיהוּ, ג'ר. שְׁאֲרֵי בְּגִימ'ל, וְסִיִּים בְּרִי"ש,
וְכִלְהוּ רָזָא דְרִתִּיכָא קְדִישָׁא. א"ת ב"ש, רָזָא דְשְׁמָא קְדִישָׁא. ג'ר, רָזָא דְרִתִּיכָא קְדִישָׁא,
דְּסִלְקָא לְע"ב, וְאַתְעֵבִיד מְנִיָּהוּ שְׁמָא קְדִישָׁא, לְאַתְעֲטָרָא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, מִגּוֹ רִתִּיכָא
עֲלָאָה. (דכתיב, (תהלים מ"ח) כשֶׁמֶךְ אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֹתְךָ)

וְסִימָן שֶׁל אוֹתָן אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת שְׁעוֹלוֹת בְּמִרְכְּבוֹתֵיהֶן - ג'ר. מִתְחִיל בְּגִימ'ל וְסִימָן בְּרִי"ש, וְכָלֵן סוּד הַמִּרְכָּבָה הַקְדוּשָׁה. א'ת ב'ש - סוּד הַשֵּׁם הַקְדוּשׁ. ג'ר - סוּד הַמִּרְכָּבָה הַקְדוּשָׁה שְׁעוֹלָה לְשִׁבְעִים וּשְׁתֵּים, וְנִעֲשֶׂה מֵהֶם שֵׁם קְדוּשׁ לְעֹטֵר אֶת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מִתּוֹךְ הַמִּרְכָּבָה הָעֲלִיּוֹנָה. (שְׁכֵתוֹב (תְּהִלִּים מַח) כִּשְׁמַךְ אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֶתְךָ).

טקסט הזהר

וּבְגִין כֹּה הֵהוּא שְׁמָא דְע"ב כְּלִילָא בְּרִזָּא דְאַבְהֶן, יְמִינָא וּשְׁמָאֵלָא וְאַמְצָעִיתָא. וְאִיהִי מִתְעַטְרָא בָּהּ, לְמַהֲוִי שְׁמָא קְדִישָׁא. וְלֹאֵו שְׁמָא עֲלָאָה, כְּאִינוֹן שְׁמָהֶן עֲלִיּוֹן, דְּעֲלָמָא עֲלָאָה, דְּאֵתְאַחֲדוֹן לְעִילָא לְעִילָא. וְאַף עַל גַּב דְּהֵאִי שְׁמָא עֲלָאָה אִיהוּ, אֲבָל רִזָּא דִּילִיָּה, דְּוֹד מְלָכָא, דְּמִתְעַטְרָא בְּאַבְהֶן.

תרגום לעברית

וְלָכֵן אוֹתוֹ שֵׁם שֶׁל ע"ב כָּלוּל בְּסוּד הָאֲבוֹת, יְמִין וּשְׁמָאֵל וְאַמְצָע. וְהִיא מִתְעַטְרֶת בָּהֶם לְהִיּוֹת שֵׁם קְדוּשׁ, וְלֹא שֵׁם עֲלִיּוֹן כְּאוֹתָם שְׁמוֹת עֲלִיּוֹנִים שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שְׁנֵאֲחִזִּים לְמַעְלָה לְמַעְלָה. וְאַף עַל גַּב שְׁזָהוּ שֵׁם עֲלִיּוֹן, אֲבָל הַסּוּד שֶׁלֹּו דְּוֹד הַמֶּלֶךְ שְׁמִתְעַטֵּר בְּאֲבוֹת.

טקסט הזהר

שְׁמָא דְמ"ב אֶתְוּוֹן רִזָּא דִּילִיָּה אֲבָהֶן, דְּקָא (וִיקְרָא ע"ט ע"א, ק"ח, רנ"ו ע"ב) מִתְעַטְרֵן בְּעֲלָמָא עֲלָאָה. וְעֲלָמָא עֲלָאָה בְּמָה דְלְעִילָא. (ס"א וּסְלָקָא רִזָּא לְעִילָא לְעִילָא, עַד דְּאֵתְעַטְרָא בְּאִין סוּף) וְעַל דָּא, סְלִיק וְלֹא נְחִית, אֶתְעַטֵּר גּוֹ מַחְשָׁבָה עֲלָאָה. וְכַפָּא חוּלְקָא דְמָאן דִּידַע לִיָּה, וְאַזְדָּהֵר בִּיָּה.

השם של מ"ב אותיות - הסוד שלו האבות, שמתעטרים בעולם העליון. והעולם העליון במה שלמעלה. (ועולה הסוד שלמעלה למעלה, עד שמתעטר באין סוף) ולכן עולה ולא יורד, ומתעטר בתוך המחשבה העליונה. אשרי חלקו של מי שמכיר אותו ונזהר בו.

טקסט הזהיר

שְׁמָא דְע"ב אֲתוֹן, דְּוֹד דְקָא (בראשית ל"ג ע"ב, ר"ז ע"ב, רל"ד ע"ב, ויקרא ק"נ ע"ב) מִתְעַטֵּר בְּאַבְהֻן, וְרִזָּא דִּילִיָּה סְלִיק וְנַחֲתִית, כְּגֻוְנָא דָא מִצַּפ"ץ, (מצפ"ץ) שְׁמָא דְתַלְיָסָר מְכִילִין דְרַחֲמִי. אֵינֻן תְּרִיסָר, רִזָּא דְרַתִּיכָא קְדִישָׁא, דְנַפִּיק מִחַד, דְשָׂרִיא עֲלִיָּהּ וּבְגִין כֶּף (סליק ונחית, וכלהו סלקין ונחתין בר האי שמא דמ"ב דסליק ולא נחית ועל דא) שְׁמָא דְע"ב סְלִיק וְנַחֲתִית, סְלִיק מִסְטָרָא דָא, וְנַחֲתִית מִסְטָרָא דָא. שְׁמָא דְתַלְיָסָר מְכִילִין, סְלִיק מִסְטָרָא דָא, וְנַחֲתִית מִסְטָרָא דָא, וְהָהוּא דְנַחֲתִית בְּגִין לְאַמְשָׁכָא טִיבו לְתַתָּא. וְעַל דָּא, א"ת ב"ש ג"ר ד"ק ה"ץ ו"פ ז"ע ח"ס ט"ן י"ם כ"ל. אֲתוֹן קְדָמָא סְלִקִין בְּחוּשְׁבָנָא, וְאַתוֹן אַחֲרָנִין נַחֲתִי בְּחוּשְׁבָנָא, בְּגִין לְאַמְשָׁכָא טִיבו דְלַעֲיָלָא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

השם של ע"ב אותיות - דוד המתעטר באבות, וסודו עולה ויורד כמו זה מצפ"ץ, (מצפ"ץ) שם של שלש עשרה מדות הרחמים. הם שתיים עשרה, סוד המרכבה הקדושה שיוצאים מאחד ששורה עליהם, ולכן (עולה ויורד, וכלם עולים ויורדים חוץ מזה השם של מ"ב שעולה ולא יורד, ועל זה) השם של שבועים ושתיים עולה ויורד. עולה מצד זה ויורד מצד זה. השם של שלש עשרה מדות עולה מצד זה ויורד מצד זה. ואותו שייורד,

כְּדִי לְמַשֶּׁךְ טוֹב לְמִטָּה. וְעַל זֶה, אִיִּת בִּישׁ גִּיר דִּיק הִיץ וִיפּ זִיעַ חִיס טִין יִים כִּל. הָאוֹתִיּוֹת הָרָאוֹנוֹת עוֹלוֹת בְּחֶשְׁבוֹן, וְאוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת יוֹרְדוֹת בְּחֶשְׁבוֹן, כְּדִי לְמַשֶּׁךְ אֶת הַטוֹב שֶׁלְמַעַלָּה לְמִטָּה.

טקסט הזוהר

שָׁמָּה דַּמ'ב, אִיהוּ מִתְעַטָּרָא לְרִתִּיכָא עֲלָאָה. שָׁמָּה דַּע'ב, אִיהוּ מִתְעַטָּרָא לְרִתִּיכָא תַתָּאָה. זַכָּאָה חוֹלְקִיָּה מֵאֵן דְּמִשְׁתַּדֵּל לְמַנְדַּע לְמֵאֲרִיָּה, זַכָּאָה אִיהוּ בְּעֵלְמָא דִּין וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

הַשֵּׁם שֶׁל אֲרַבְעִים וּשְׁתַּיִם הוּא מִתְעַטֵּר לְמַרְכָּבָה הָעֲלִיּוֹנָה. הַשֵּׁם שֶׁל שְׁבַעִים וּשְׁתַּיִם מִתְעַטֵּר לְמַרְכָּבָה הַתַּחְתּוֹנָה. אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ שֶׁל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל לְהַכִּיר אֶת רַבּוֹנוֹ. אֲשֶׁרִי בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּה, תוֹשְׁבַחְתָּא דְשַׁבַּת דְקָא מְשַׁבְּחָא לְמַלְכָּא דְשִׁלְמָא דִּילִיָּה. מְשַׁבַּח לִיָּה בְּשָׁמָּה דַּע'ב, וּבכ"ב תִּיבִין, רָזָא דְכ"ב אֲתָנוּן, בְּגִין דְּתַתְעַטֵּר בִּיָּה לְסִלְקָא לְעִילָא בְּתוֹשְׁבַחְתָּא דָּא. וְעַל דָּא, אַל אֲדוֹן, תוֹשְׁבַחְתָּא דְעֵלְמָא דְאַתִּי אִיהוּ, וּפְרִיחוּ (ס"א וּפְרִיכוֹ) דְרִתִּיכָא קַדִּישָׁא עֲלָאָה, דְּמִתְעַטָּרָא לְסִלְקָא לְעִילָא, וּפְרִיחוּ דְכִנְסַת יִשְׂרָאֵל, דְּמִתְעַטָּרָא לְסִלְקָא גּוֹ רִתִּיכָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

וְלִכְּנָן תְּשַׁבְּחֶתָּהּ שֶׁל שַׁבַּת שֶׁמִּשְׁבַּחְתָּ אֶת הַמֶּלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ, מְשַׁבַּחַת בְּאוֹתִיּוֹת שֶׁל שְׁבַעִים וּשְׁתַּיִם וּבְעֵשְׂרִים וּשְׁתַּיִם תְּבוֹת, הַסּוּד שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת, כְּדִי שֶׁתְּעַטֵּר בּוֹ לְעֵלוֹת לְמַעַלָּה בְּתַשְׁבַּחְתָּ הַזֶּה. וְלִכְּנָן אַל אֲדוֹן - תְּשַׁבַּחַת הָעוֹלָם הַבָּא הוּא,

ופריחת (וקשירת) המרכבה הקדושה העליונה שמתעטרת לעלות למעלה, ופריחת כנסת ישראל שמתעטרת לעלות בתוך המרכבה העליונה.

טקסט הזוהר

א"ת ב"ש, סלקין (רס"א ע"א) ונחתין, כמה דאתמר. אמר ליה ב"ם סלקין ולא נחתין, וסימניה, דא שב"ת בלחודי. ודא שב"ת ויום הכפורים, דסלקא רזא לעילא לעילא, עד דמתעטרא כלא באין סוף.

תרגום לעברית

א"ת ב"ש עולים ויורדים, כמו שנתבאר. א"ל ב"ם עולים ולא יורדים, וסימנה - זו שב"ת לבדה. וזו שבת ויום הכפורים, שעולה הסוד למעלה למעלה, עד שהכל מתעטר באין סוף.

טקסט הזוהר

אל ברוך, דא סדורא דאתון זעירין, ותקוני כנסת ישראל בכל יומא בצלותא. ובגין דאינון אתון זעירין, לית (ר"ה ע"ב) רוחא ביניהו, ואינון תקוני עולימתן דאתין עם מטרוניתא לגבי מלכא עלאה.

תרגום לעברית

אל ברוך - זה סדור של אותיות קטנות ותקוני כנסת ישראל בכל יום בתפלה. ומשום שאותן אותיות קטנות, אין רוח ביניהן, והן תקוני העולמות שפאות עם הגבירה למלה העליון.

טקסט הזוהר

קדושא דא דקא מקדשי מלאכי עלאי, לאו איהו בנחיד. והא אוקימנא, כל קדושה דאיהו בלשון הקודש, יחיד אסיר ליה למימר. תרגום, לעולם בנחיד, ולא בסגיאין, ויחיד איהו תקונא דיליה ודאי, ולא סגיאין. וסימן לרזא דא, שנים מקרא ואחד תרגום.

שְׁנַיִם לִישָׁנָא דְסַגִּיאִין אִיהוּ, דְּוָדַאי קְדוּשָׁה דְּלִשׁוֹן הַקּוֹדֶשׁ אָסִיר אִיהִי (קכ"ט) בְּיַחֲדָא.
קְדוּשַׁת תְּרַגּוּם אָסִיר אִיהוּ בְּסַגִּיאִין, אֶלָּא בְּיַחֲדָא לְעוֹלָם. אֶחָד תְּרַגּוּם תְּנִינָן, וְלֹא תִרִין
וְלֹא יִתִּיר. תְּרַגּוּם אֲתִיָּא לְמִיעוּטָא, וְהִכִּי אֶצְטְרִיךְ. לִשׁוֹן הַקּוֹדֶשׁ אֲתִיָּא לְרַבּוּיָא, וְהִכִּי
אֶצְטְרִיךְ. דְּמַעְלִין בְּקוֹדֶשׁ וְלֹא מוֹרִידִין. וּבְתִרְגּוּם מוֹרִידִין וְלֹא מַעְלִין. אֶחָד תְּנִינָן, וְלֹא
יִתִּיר, וְלֹא מַעְלִין כָּלֵל.

תרגום לעברית

קְדוּשָׁה זֹאת שְׁמֻקְדָּשִׁים הַמְּלָאכִים הָעֲלִיּוֹנִים אֵינָהּ בְּיַחֲדָא, וְהִרִי בְּאַרְנוֹ, כָּל קְדוּשָׁה שֶׁהִיא
בְּלִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ, אֲסוּר לִיַּחֲדָא לְאַמְרָהּ. תְּרַגּוּם - לְעוֹלָם בְּיַחֲדָא, וְלֹא בְּרַבִּים. וְהִיַּחֲדָא הוּא
תְּקוּן שְׁלוֹ וָדַאי, וְלֹא רַבִּים. וְסִימָן לְסוּד זֶה - שְׁנַיִם מִקְרָא וְאַחַד תְּרַגּוּם. שְׁנַיִם זֶה לִשׁוֹן
רַבִּים, שְׁוָדַאי קְדוּשָׁה שֶׁל לִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ אֲסוּרָה בְּיַחֲדָא. קְדוּשַׁת תְּרַגּוּם אֲסוּרָה בְּרַבִּים, אֶלָּא
בְּיַחֲדָא לְעוֹלָם. אֶחָד תְּרַגּוּם שְׁנִינָן, וְלֹא שְׁנַיִם וְלֹא יוֹתֵר. הַתְּרַגּוּם כָּא לְמַעַט, וְכֵן צָרִיךְ.
לִשׁוֹן הַקֹּדֶשׁ כָּא לְרַבּוּי, וְכֵן צָרִיךְ, שְׁמַעְלִים בְּקֹדֶשׁ וְלֹא מוֹרִידִים. וּבְתִרְגּוּם מוֹרִידִים
וְלֹא מַעְלִים. שְׁנִינָנו אֶחָד, וְלֹא יוֹתֵר, וְלֹא מַעְלִים כָּלֵל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

קְדוּשָׁא דָּא, קְדוּשַׁתָּא דְּאִתְקַדְּשַׁת שְׁכִינָתָא, וְכָל אֵינָוִן רְתִיכִין דִּילָּהּ, לְאַתְתְּקַנָּא לְגַבִּי
מְלָכָא עֲלָאָה. וּבְגִין דְּאִיהִי קְדוּשַׁת עֲלָמָא תְּתָאָה, אִיהִי מִיּוֹשֵׁב וְלֹא בְּעַמִּידָהּ.

תרגום לעברית

הַקְדָּשָׁה הַזֹּאת - הַקְדָּשָׁה שֶׁהִתְקַדְּשָׁה הַשְּׁכִינָה, וְכָל אוֹתָן מְרַבְּבוּתֶיהָ לְהִתְתַּקֵּן אֶל הַמֶּלֶךְ
הָעֲלִיּוֹן. וּמַשׁוּם שֶׁהִיא קְדוּשַׁת הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, הִיא מֵיָּשֵׁב וְלֹא בְּעַמִּידָהּ. קְדוּשָׁה אַחֲרַת
שֶׁל חֲזַרְת הַתַּפְּלָה הִיא קְדוּשָׁה שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְלָכֵן הִיא בְּעַמִּידָהּ, כְּדִי לְהַמְשִׁיכָהּ
לְמַטָּה, וְכָל דְּבָרֵי הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן הֵם בְּעַמִּידָהּ וְלֹא מֵיָּשֵׁב.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

